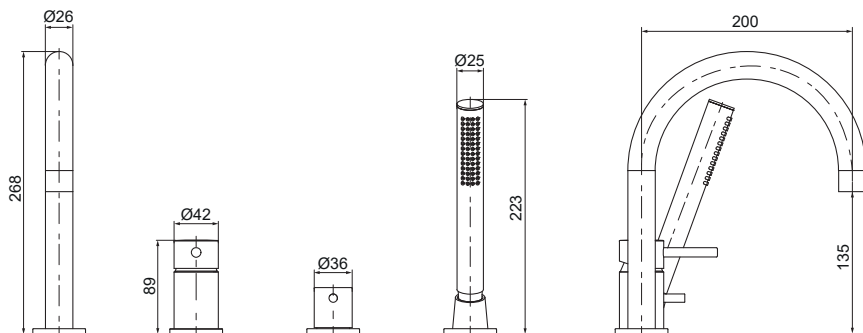


VALVEX™

BATERIA WANNOWA 4-OTWOROWA • 4-HOLE BATHTUB FAUCET
• 4-LOCH-BADEWANNENARMATUR • СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ ВАННЫ НА 4 ОТВЕРСТИЯ
• 4OTVOROVÁ VANOVÁ BATERIE • VAŇOVÁ BATÉRIA SO 4 OTVORMI

ALLORA



PL

Do montażu potrzebne są:

- klucz nastawny,
- kombinerki,
- taśma teflonowa,
- silikon lub inny uszczelniając.

EN

For assembly you will need:

- an adjustable spanner,
- pliers,
- teflon tape,
- silicon or other sealant.

DE

Bei der Montagewerden benötigt:

- verstellbarer Schlüssel,
- Kombizange,
- Teflonband,
- Silikon oder anderes Dichtungsmittel.

RU

Для монтажа необходимы:

- разводной ключ,
- плоскогубцы,
- тefлоновая лента,
- силикон или другой уплотнитель.

CZ

K montáži je potřebné následující nářadí:

- nastavovací klíč,
- kombináčky,
- teflonová páska,
- silikon nebo jiný těsnící materiál

SK

Na montáž je potrebné nasledujúce náradie:

- nastaviteľný kľúč,
- kombináčky,
- teflonová páska,
- silikon alebo iná tesniaca hmota.

PL

EN

DE

RU

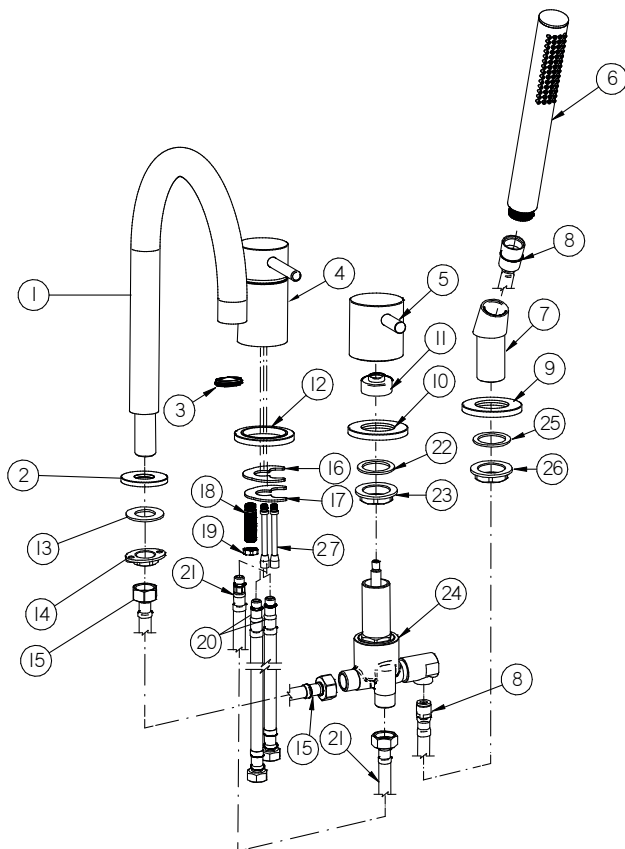
CZ

SK

1	Wylewka	Spout	Auslauf	Носик с подставкой	Výtok	Výlevka
2	Cokół	Base	Sockel	Гильза	Podstavec	Podstavec
3	Perlator	Aerator	Luftsprudler	Перлатор	Perlator	Perlator
4	Zespół pokręta	Handle assembly	Drehknopf komplett	Ансамбль курка	Kohoutek	Zostava otočného kolieska
5	Rączka przelącznika	Switch handle	Schaltergriff	Переключатель ручки	Rukojť spínače	Rukováť prepínače
6	Sluchawka przysnicowa	Shower handle	Duschkopf	Трубка	Sprchová hlavice	Teľonová páska
7	Cokół sluchawki	Shower handle base	Duschkopfsockel	Гильза трубки	Podstavec na sprchovou hlavici	Podstavec sprchovej ručice
8	Wąż M15x1-G1/2" długość 1500mm	Hose M15x1-G1/2" 1500mm long	Schlauch M15x1-G1/2" Länge 1500mm	Шланг подачи воды M15x1-G1/2" длина 1500мм	Hadice M15x1-G1/2" délka 1500mm	Hadica M15x1-G1/2" dĺžka 1500mm
9	Cokół	Base	Sockel	Гильза	Podstavec	Podstavec
10	Cokół	Base	Sockel	Гильза	Podstavec	Podstavec
11	Łącznik	Connector	Verbindungsstück	Соединитель	Spojka	Spojovací člen
12	Cokół pokręta	Handle base	Untersatz des Drehknopfes	Цоколь курка	Podstavec kohoutku	Konzola otočného kolieska
13	Podkładka gumowa	Rubber washer	Gummischeibe	Резиновая шайба	Gumová podložka	Podložka gumová
14	Nakrętka kontrująca	Counter nut	Gegenmutter	Контргайка	Kontramatic	Kontra matica
15	Wąż G1/2" długość 500mm	Hose G1/2" 500mm long	Schlauch G1/2" Länge 500mm	Шланг подачи воды G1/2" длина 500мм	Hadice G1/2" délka 500mm	Hadica G1/2" dĺžka 1500mm
16	Podkładka gumowa	Rubber washer	Gummischeibe	Резиновая шайба	Gumová podložka	Podložka gumová
17	Podkładka stalowa	Steel washer	Stahlunterlegscheibe	Стальная прокладка	Ocelová podložka	Ocelové tesnenie
18	Śruba montażowa	Stud bolt	Montageschraube	Монтажный болт	Montážní šroub	Skrutka montážna
19	Nakrętka montażowa	Mounting nut	Montagemutter	Монтажная гайка	Montážní matice	Matica montážna
20	Wążek elastyczny G3/8"-M10x1, długość 450mm	Flexible hose G3/8"-M10x1, 450mm	KW-Flexschlauch, G3/8"-M10x1, 450 mm lang	Гибкий шланг G3/8"-M10x1, длиной 450 мм	Elastická hadička G3/8"-M10x1, délka 450 mm	Ohybná hadička G3/8"-M10x1, dĺžka 450 mm
21	Wąż G1/2" - M10x1 długość 450mm	Hose G1/2" - M10x1 450mm long	Schlauch G1/2" - M10x1 Länge 450mm	Шланг подачи вод G1/2" - M15x1, длин 450mm	Hadice G1/2" - M10x1 délka 450mm	Hadica G1/2" - M10x1 dĺžka 450mm
22	Podkładka gumowa	Rubber washer	Gummischeibe	Резиновая шайба	Gumová podložka	Podložka gumová
23	Nakrętka kontrująca	Counter nut	Gegenmutter	Контргайка	Kontramatic	Kontra matica
24	Zawór przelączający	Diverter valve	Umlenkventil	Переключающий клапан	Přepínací ventil	Prepínací ventil
25	Podkładka gumowa	Rubber washer	Gummischeibe	Резиновая шайба	Gumová podložka	Podložka gumová
26	Nakrętka kontrująca	Counter nut	Gegenmutter	Контргайка	Kontramatic	Kontra matica
27	Rura przyłączeniowa	Connection pipe	Anschlussrohr	Присоединительная труба	Spojovací potrubí	Spojovacie potrubie

VALVEX™

BATERIA WANNOWA 4-OTWOROWA ▪ 4-HOLE BATHTUB FAUCET
▪ 4-LOCH-BADEWANNENARMATUR ▪ СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ ВАННЫ НА 4 ОТВЕРСТИЯ
▪ 4OTVOROVÁ VANOVÁ BATERIE ▪ VAŇOVÁ BATÉRIA SO 4 OTVORMI



1

⇒ **JEŚLI POSIADASZ STARĄ BATERIĘ:**

- 1) Przeplucz dokładnie instalację (jeżeli posiadasz kurki z filtrem oczyść wkłady filtrów) i odepnij dopływ wody (ciepłej i zimnej).
- 2) Odkręć wężyki zasilające i zdemontuj starą baterię.
- 3) Oczyszcz powierzchnię wanny z wszelkich nieczystości.

⇒ **PRZED INSTALACJĄ:**

- 1) Przed zainstalowaniem baterii wskazane jest przepłukanie instalacji w celu usunięcia zanieczyszczeń.
- 2) Na zasilaniu ciepłą i zimną wodą zalecamy montaż kurków kulowych z filtrem.

PL

⇒ **IF YOU HAVE AN OLD MIXER:**

- 1) Thoroughly rinse out the mixer (if you have filter cocks, clean the filter elements) and cut off the flow of water (hot and cold).
- 2) Unscrew the feeder hoses and dismantle the old mixer.
- 3) Cleanse the surface of the bath thoroughly.

⇒ **BEFORE INSTALLATION:**

- 1) Before installing the mixer it is advisable to rinse it out to remove any impurities or dirt.
- 2) For the hot and cold water supply we recommend you install ball cocks with filters.

EN

⇒ **WENN SIE EINE ALTE BATERIE HABEN:**

- 1) Spülen Sie gründlich die Anlage (wenn Sie Hähne mit Filter haben reinigen Sie die Filtereinsätze) und sperren Sie den Wasserzulauf (Warm- und Kaltwasser).
- 2) Schrauben Sie die Anschlussschläuche ab und demontieren sie die alte Batterie.
- 3) Reinigen Sie die Wannfläche von allen Verunreinigungen.

⇒ **VOR DER MONTAGE:**

- 1) Bevor Sie die Batterie montieren, ist angebracht die Anlage zu spülen, um die Verunreinigungen zu beseitigen.
- 2) Wir empfehlen auf dem Warm- und Kaltwasserzulauf die Kugelhähne mit Filter zu montieren.

DE



BATERIA WANNOWA 4-OTWOROWA ▪ 4-HOLE BATHTUB FAUCET
▪ 4-LOCH-BADEWANNENARMATUR ▪ СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ ВАННЫ НА 4 ОТВЕРСТИЯ
▪ 4OTVOROVÁ VANOVÁ BATERIE ▪ VAŇOVÁ BATÉRIA SO 4 OTVORMI

➔ ЕСЛИ ИМЕЕТЕ СТАРЫЙ СМЕСИТЕЛЬ:

- 1) Тщательно промойте установку (если применяете кран с фильтром очистите вкладыш фильтров) и перекройте доступ воды (горячей и холодной).
- 2) Отвинтите шланги подачи воды и демонтируйте старый смеситель.
- 3) Очистите поверхность ванны от всех загрязнений.

➔ ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ:

- 1) Перед установкой смесителя рекомендуется промыть установку с целью очистки от загрязнений.
- 2) При подаче горячей и холодной воды рекомендуем монтаж шаровых кранов с фильтром.

RU

➔ POKUD MÁTE STAROU BATERII:

- 1) Dôkladne prepláchnite zariadenie (pokud máte kohoutky s filtrom, očistíte vložky filtrů) a uzaviete prívod vody (teplé i studené).
- 2) Odskrutíte napájecí hadičky a odmontujete starou baterii.
- 3) Očistíte povrch vany ode všech nečistot.

➔ PŘED MONTÁŽÍ:

- 1) Před montáží baterie doporučujeme propláchnout zařízení, abyste odstranili nečistoty.
- 2) U přívodu teplé a studené vody doporučujeme montáž kulových ventilů s filtrem.

CZ

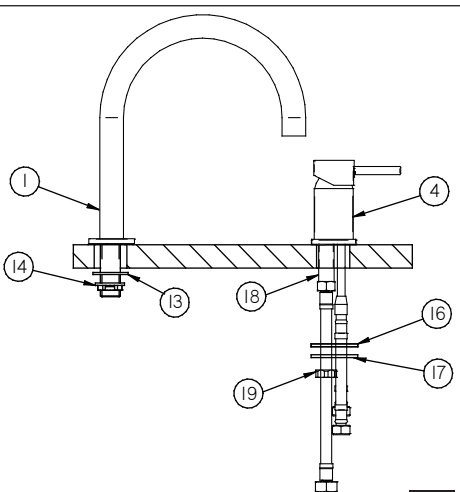
➔ POKIAĽ VLASTNÍTE STARÚ BATÉRIU:

- 1) Dôkladne vyčistíte inštaláciu (pokiaľ vlastníte kohútiky s filtrom, vyčistíte filtračné vložky) a zastavíte prívod vody (teplej a studenej).
- 2) Odskrutíte prívodné hadičky a vyberiete starú batériu.
- 3) Očistíte povrch vane od všetkých nečistôt.

➔ PRED NAMONTOVANÍM:

- 1) Pred namontovaním batérie je potrebné prepláchnuť inštaláciu za účelom odstránenia nečistôt.
- 2) Na zásobovanie teplou a studenou vodou, odporúčame inštaláciu guľových kohútikov s filtrom.

SK



MONTAŻ BATERII (zobacz rys. 2)

- ➔ Ustaw wylewkę (1) w osi otworu na powierzchni montażowej.
- ➔ Od spodu powierzchni montażowej nałóż podkładkę gumową (13) na rurę montażową, następnie nakręć nakrętkę montażową (14). Dokręć ją tylko ręką.
- ➔ Upewnij się, że wylewka (1) znajduje się we właściwej pozycji na powierzchni montażowej. Dokręć nakrętkę montażową (14) używając klucza nastawnego.
- ➔ Ustaw zespół mieszacza (4) w osi bocznego otworu montażowego.
- ➔ Od spodu powierzchni montażowej nałóż podkładkę gumową (16) i podkładkę metalową (17) na króciec gwintowany (18), następnie nakręć nakrętkę montażową (19). Dokręć ją tylko ręką.
- ➔ Upewnij się, że zespół mieszacza (4) jest we właściwej pozycji na powierzchni montażowej. Dokręć nakrętkę montażową (19) używając klucza nastawnego.

PL

MIXER INSTALLATION (see fig. 2):

- ➔ Place the spout (1) and center over side hole of mounting surface.
- ➔ From underneath the ledge place rubber washer (13) on the connector pipe, then screw on the mounting nut (14). Hand tighten only.
- ➔ Make sure that the spout (1) is in proper position on the ledge. Tighten the mounting nut (14) using adjustable wrench.
- ➔ Place the cartridge assy (4) and center over side hole of mounting surface.
- ➔ From underneath the ledge place rubber washer (16) and metal washer (17) on the shank (18), then screw on the mounting nut (19). Hand tighten only.
- ➔ Make sure that the faucet is in proper position on the ledge. Tighten the mounting nut (18) using adjustable wrench.

EN

MONTAGE DER BATTERIE (Siehe Zeich. 2)

- ➔ Den Auslauf (1) in der Öffnungsachse an der Montagefläche einstellen.
- ➔ Von unten der Montagefläche die Gummianterlegscheibe (13) auf die Montageschraube aufsetzen, anschließend die Montagemutter (14) anschrauben. Nur von Hand anziehen.
- ➔ Prüfen, ob der Auslauf (1) in richtiger Stellung an der Montagefläche liegt. Die Montagemutter (14) mit Hilfe des verstellbaren Schlüssels anziehen.
- ➔ Den Mischersatz (4) in der Achse der seitlichen Montageöffnung einstellen.
- ➔ Von unten der Montagefläche die Gummianterlegscheibe (16) und die Metallunterlegscheibe (17) auf den Gewindestutzen (18) aufsetzen, anschließend die Montagemutter (19) anschrauben. Nur von Hand anziehen.
- ➔ Prüfen, ob der Auslauf (4) in richtiger Stellung an der Montagefläche liegt. Die Montagemutter (18) mit Hilfe des verstellbaren Schlüssels anziehen.

DE

МОНТАЖНАЯ ИНСТРУКЦИЯ КРАНА-СМЕСИТЕЛЯ (см. рис. 2)

- ➔ Поместите излив крана (1) на оси монтажного отверстия в монтажной поверхности.
- ➔ На монтажный винт снизу монтажной поверхности, наложите резиновую (13) подкладки, после чего прикрутите монтажную гайку (14). Прикручивать только вручную.
- ➔ Убедитесь, стоит ли носик (1) в правильном положении на монтажной поверхности. Докрутите монтажную гайку (14) употребляя разводной ключ.
- ➔ Поставьте ансамбль смесителя (4) на оси бокового монтажного отверстия.
- ➔ Снизу монтажной поверхности наложите резиновую (16) и металлическую (17) подкладки на резьбованный штуцер (18), после чего прикрутите монтажную гайку (19).
- ➔ Прикручивайте только вручную.
- ➔ Убедитесь, находится ли в правильном положении ансамбль смесителя (4) на монтажной поверхности. Прикрутите монтажную гайку (19) употребляя разводной ключ.

RU



BATERIA WANNOWA 4-OTWOROWA ▪ 4-HOLE BATHTUB FAUCET
▪ 4-LOCH-BADEWANNENARMATUR ▪ СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ ВАННЫ НА 4 ОТВЕРСТИЯ
▪ 4OTVOROVÁ VANOVÁ BATERIE ▪ VAŇOVÁ BATÉRIA SO 4 OTVORMI

MONTÁŽ BATERIE (viz. výkres 2)

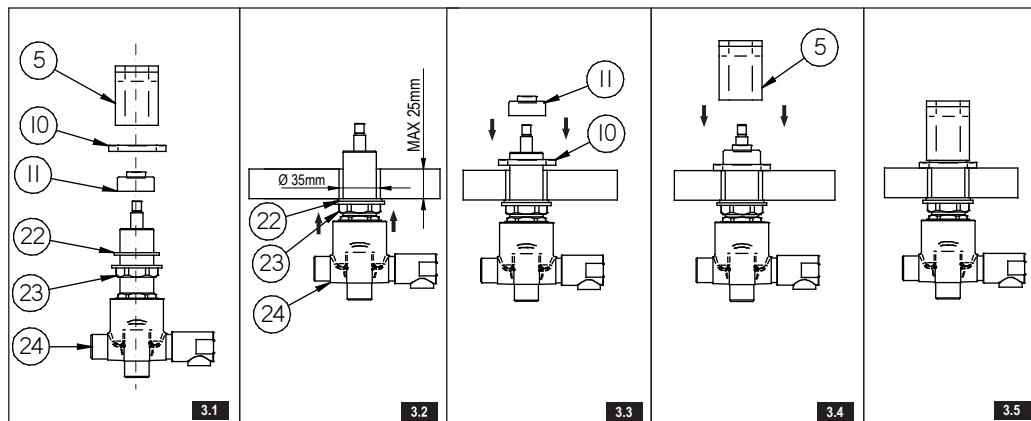
CZ

- ➔ Nastavte ústí **(1)** do osy otvoru na montážní ploše.
- ➔ Na spodní část montážní plochy umístěte gumovou podložku **(13)** na montážní vrut, pak našroubujte montážní matici **(14)**. Dotáhněte ji jen rukou.
- ➔ Ujistěte se, že ústí **(1)** je ve správné poloze na montážní ploše. Dotáhněte montážní matici **(14)** gola klíčem.
- ➔ Nastavte směšovač **(4)** v ose bočního montážního otvoru
- ➔ Na spodní část montážní plochy umístěte gumovou podložku **(16)** a kovovou podložku **(17)** na kolík se závitem **(18)**, pak našroubujte montážní matici **(19)**. Dotáhněte ji jen rukou.
- ➔ Ujistěte se, že směšovač **(4)** je ve správné poloze na montážní ploše. Dotáhněte montážní matici **(19)** gola klíčem

MONTÁŽ BATÉRIE (pozri obr. 2)

SK

- ➔ Nastavte výtokové ramienko **(1)** v osi otvoru na montážnom povrchu.
- ➔ V spodnej časti montážneho povrchu použite gumovú podložku **(13)** na montážnu skrutku, následne utiahnite montážnu maticu **(14)**. Uťahnite ju iba rukou.
- ➔ Uistite sa, že výtokové ramienko **(1)** sa nachádza v správnej polohe na montážnom povrchu. Uťahnite montážnu maticu **(14)** pomocou nastaviteľného kľúča.
- ➔ Nastavte zmiešavacu jednotku **(4)** v osi bočného montážneho otvoru.
- ➔ V spodnej časti montážneho povrchu položte gumovú podložku **(16)** a kovovú podložku **(17)** na závitovú vsuvku **(18)**, následne utiahnite montážnu maticu **(19)**. Uťahnite ju iba rukou.
- ➔ Uistite sa, že zmiešavacia jednotka **(4)** je v správnej polohe na montážnom povrchu. Uťahnite montážnu maticu **(19)** za pomoci nastaviteľného kľúča.



MONTAŻ ZAWORÓW I DŹWIGNI (zob. rys. 3.1-3.5)

PL

- ➔ Od spodu wanny (lub innej powierzchni montażowej) przelóż zawór **(24)** przez otwór montażowy. Regulując położenie nakrętki kolnierkowej **(23)** ustaw zawór tak, aby wystawał ponad powierzchnię montażową ~34mm.
- ➔ Od góry na zawór nałóż cokol **(10)** z podkładką i nakręć osłonę zaworu **(11)**.
- ➔ Zamontuj zawór od spodu dokręcając nakrętkę kolnierkową **(23)** do oporu.
- ➔ Na wrzeciono zaworu **(24)** nałóż dźwignię **(5)** zgodnie z rys. 3.4. Dokręć wkręt kluczykiem imbusowym.

INSTALLATION OF VALVES AND LEVERS (see fig. 3.1-3.5)

EN

- ➔ Slide the valve **(24)** through the installation hole from the bottom of the bath (or another installation surface). Use the flange nut **(23)** to adjust the position of the valve so it protrudes above the installation surface ~34mm.
- ➔ Place the plinth **(10)** with washer on the top of valve and screw in the valve guard **(11)**.
- ➔ Install the valve from the bottom by screwing in the flange nut **(23)** until resistance is felt.
- ➔ Place the lever **(5)** on the valve spindle **(24)** as shown in figure 3.4. Tighten the screw using an Allen key.

MONTAGE DES SCHALTVENTILS (see fig. 3.1-3.5)

DE

- ➔ Auf der Unterseite der Wanne (oder einer anderen Befestigungsfläche) setzen Sie das Ventil **(24)** über die Montageöffnung durch. Beim Regulieren der Position der Flanschmutter **(23)** stellen Sie das Ventil so ein, dass es über die Befestigungsfläche hinausragt ~34mm.
- ➔ Auf der Oberseite legen Sie auf das Ventil den Sockel **(10)** mit der Unterlegscheibe auf, dann schrauben Sie den Ventildeckel **(11)** an.
- ➔ Befestigen Sie das Ventil auf der Unterseite, die Flanschmutter **(23)** fest anziehend.
- ➔ Legen Sie auf den Ventilschaft **(24)** den Hebel **(5)** auf, wie in der Abbildung 3.4 gezeigt ist. Ziehen Sie die Schraube mit einem Innensechskant (Inbus) an.



BATERIA WANNOWA 4-OTWOROWA • 4-HOLE BATHTUB FAUCET
• 4-LOCH-BADEWANNENARMATUR • СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ ВАННЫ НА 4 ОТВЕРСТИЯ
• 4OTVOROVÁ VANOVÁ BATERIE • VAŇOVÁ BATÉRIA SO 4 OTVORMI

МОНТАЖ КЛАПАНОВ И РУКОЯТОК (см. рис. 3.1-3.5)

RU

- Внизу ванны (или другой монтажной поверхности) проведите клапан (24) через монтажное отверстие. Регулируя положение фланцевой гайки (23), отрегулируйте клапан таким образом, чтобы он выступал над монтажной поверхностью ~34mm.
- Сверху наденьте на клапан основание (10) с шайбой и привинтите крышку клапана (11).
- Установите клапан внизу, затягивая фланцевую гайку (23) до упора.
- На шток клапана (24) наденьте рычаг (5), как показано на рис. 3.4. Затяните винт шестигранным ключом.

MONTÁŽ VENTILŮ A PÁK (viz obr. 3.1-3.5)

CZ

- Na spodní části vany (nebo jiné montážní plochy) protáhněte ventil (24), montážním otvorem. Regulací polohy matice (23) nastavte ventil tak, aby vyčníval nad montážní plochu ~34mm.
- Seshora na ventil nasadte sokl (10) s podložkou a našroubujte kryt ventilu (11).
- Namontujte ventil zezdola dotažením matice (23) až na doraz.
- Na vřeteno ventilu (24) nasadte páku (5) podle obr. 3.4. Dotáhněte šroub imbusovým klíčem.

MONTÁŽ VENTILOV A OVLÁDACÍCH PÁČOK (pozri obr. 3.1-3.5)

SK

- V spodnej časti vane (alebo iného montážneho porvchu) vložte ventil (24) do montážneho otvoru. Úpravou polohy matice s prírubou (23) nastavte ventil tak, aby vyčnieval nad montážny povrch ~34mm.
- V hornej časti položte na ventil základňu (10) s podložkou a primontujte ochranu ventilu (11).
- Pripevnite ventil zo spodnej časti utiahnutím matice s prírubou (23) na doraz.
- Na vreteno ventilu (23) položte páku (5) v súlade s obr. 3.4. Uťahnite skrutku imbusovým kľúčom.

MONTAŻ PODSTAWKI SŁUCHAWKI I PODŁĄCZENIE SŁUCHAWKI PRYSZNICOWEJ DO ZAWORU PRZELĄCZAJĄCEGO (zob. rys. 4.1-4.2, 5)

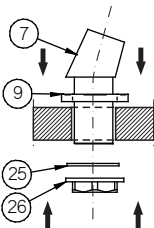
PL

- Ustaw w osi otworu montażowego cokoł (9).
- Podstawkę słuchawki (7) z króćcem gwintowanym włóż od góry w otwór montażowy, zwracając uwagę na właściwe ustawienie podstawki (7) na cokoł (9).
- Od spodu wanny na króćce gwintowane podstawki (7) nałóż podkładkę gumową (25) i nakręć nakrętkę kołnierkową (26). Upewnij się, że podstawka (7) jest we właściwej pozycji i dokręć nakrętkę (26) kluczem nastawnym.
- Przelóż wąż prysznicowy (8) cięszszym końcem przez podstawkę (7) i cokoł słuchawki (9). Połącz słuchawkę (6) z wężem (8), zwracając uwagę na poprawność ułożenia uszczelki płaskiej.
- Drugi koniec węża (z gwintem M15x1 GZ) wkręć do odpowiedniego gniazda w korpusie zaworu przełączającego (24), pamiętając o założeniu uszczelki płaskiej – zob. rys. 5.

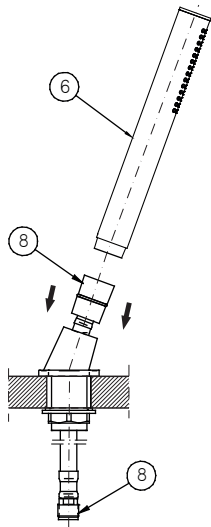
INSTALLATION OF THE SHOWER HEAD HOLDER AND CONNECTION OF THE SHOWER HEAD TO THE DIVERTER VALVE (see figs. 4.1-4.2, 5)

EN

- Place the base (9) on the axis of the installation opening.
- Insert the shower head holder (7) and its screw connection into the opening from above, making sure the holder (7) is correctly positioned on the base (9).
- Place the rubber washer (25) and screw the flange nut (26) onto the holder screw connection (7) from under the bathtub. Make sure the holder (7) is in the correct position and tighten on the nut (26) using an adjustable spanner.
- Pass the shower hose (8) with its thinner end through the holder (7) and the shower head base (9). Connect the shower head (6) to the hose (8) making sure the flat gasket is positioned correctly.
- Screw the other end of the hose (with M15x1 GZ thread) into the correct socket in the diverter valve body (24), remembering to include the flat gasket - see fig. 5.



4.1



4.2

MONTAGEDESBRAUSEKOPFES UND ANSCHLUSS DES BRAUSEKOPFES AN DAS UMSCHALTVENTIL (Siehe Zeich. 4.1-4.2, 5)

DE

- Den Sockel der Dusche (9) in derAchse mit der Montageöfnung einstellen.
- Den Sitz des Brausekopfes (7) durch die Montageöfnungen legen. Von der unteren Seite der Kante (der Wanne) Gummiunterlegscheibe (25)
- Metallunterlegscheibe (26) auf die Stützen aufsetzen, anschließend Montage - muttern andrehen. Von Hand andrehen.
- Überprüfen, ob der Sitz des Brausekopfes (7) und der Sockel der Brause (9) in der richtigen Position an der Kante der Wanne sind. Die Flanschmutter (26) mittels des verstellbaren Schlüssels andrehen.
- Den Brauseschlauch (8) mit dem dünneren Endstück durch den Sitz des Brausekopfes (7) legen. Den Brausekopf (6) mit dem Schlauch (8) verbinden, dabei auf die richtige der Lage der Flachdichtung an der Mutter des Schlauches achten. Das andere Endstück des Schlauches (mit Gewinde M15x1 GZ) in den Körper des Umschaltventils (24) eindrehen, dabei das Anbringen der Flachdichtung nicht vergessen.



BATERIA WANNOWA 4-OTWOROWA • 4-HOLE BATHTUB FAUCET
• 4-LOCH-BADEWANNENARMATUR • СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ ВАННЫ НА 4 ОТВЕРСТИЯ
• 4OTVOROVÁ VANOVÁ BATERIE • VAŇOVÁ BATÉRIA SO 4 OTVORMI

RU

МОНТАЖ ПОДСТАВКИ ПОД РУЧНОЙ ДУШ И ПОДСОЕДИНЕНИЕ ДУША К ПЕРЕКЛЮЧАЮЩЕМУ КЛАПАНУ (см. рис. 4.1-4.2, 5)

- ➔ Установите гильзу (9) по центру монтажного отверстия.
- ➔ Подставку под ручной душ (7) с патрубком вставьте сверху в монтажное отверстие, обращая внимание на правильное положение подставки (7) на гильзе (9).
- ➔ На патрубок подставки (7) наденьте снизу ванны резиновую шайбу (25) и навинтите фланцевую гайку (26). Убедитесь, что подставка (7) установлена в правильное положение, и затяните гайку (26) при помощи разводного гаечного ключа.
- ➔ Просуньте тонкий конец душевого шланга (8) через подставку (7) и гильзу ручного душа (9). Соедините ручной душ (6) со шлангом (8), обращая внимание на правильное положение плоской прокладки.
- ➔ Второй конец шланга (с резьбой M15x1 GZ) ввинтите в соответствующее гнездо в корпусе переключающего клапана (24). Не забудьте проложить плоскую прокладку – см. рис. 5.

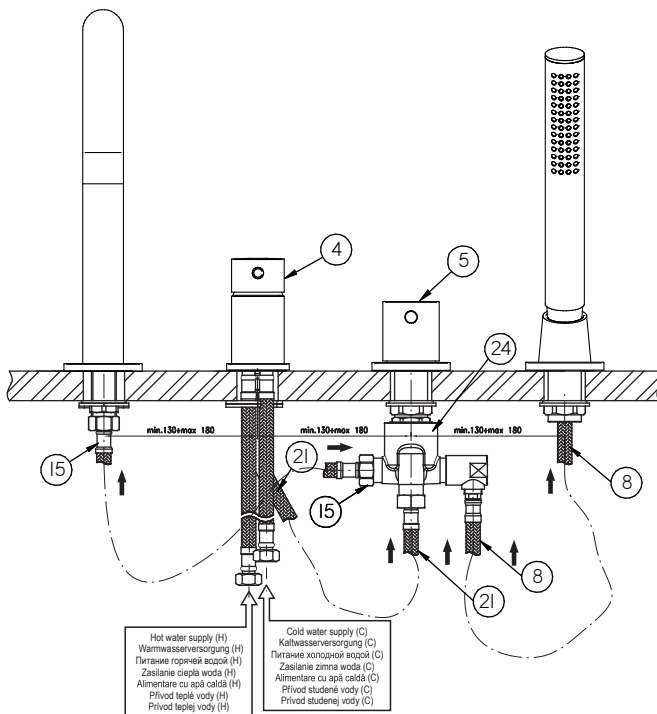
CZ

MONTÁŽ PODLOŽKY SPRCHOVÉ HLAVICE A PŘIPOJENÍ SPRCHOVÉ HLAVICE K PŘEPÍNAČÍMU VENTILU (viz obr. 4.1-4.2, 5)

- ➔ Podstavec (9) umístěte v ose montážního otvoru.
- ➔ Podložku sprchové hlavice (7) se závitovým hrdlem vložte shora do montážního otvoru a věnujte pozornost tomu, aby podložka (7) byla správně umístěna na podstavci (9).
- ➔ Ze spodní strany vany nasadte na závitované hrdlo podložky (7) gumovou podložku (25) a našroubujte limcovou matici (26). Ujistěte se, že podložka (7) je ve správné pozici a dotáhněte matici (26) nastavným klíčem.
- ➔ Protáhněte sprchovou hadici (8) tenším koncem podložkou (7) a podstavcem hlavice (9). Spojte sprchovou hlavici (6) s hadicí (8) a věnujte pozornost správnému uložení plochého těsnění.
- ➔ Druhý konec hadice (se závitem M15x1 GZ) zašroubujte do příslušného vývodu v těle přepínacího ventilu (24), přičemž nezapomeňte nasadit ploché těsnění – viz obr. 5.

MONTÁŽ DRŽÁKA RUČNEJ SPRCHY A PŘIPOJENIE RUČNEJ SPRCHY K PŘEPÍNAČÍMU VENTILU (pozri obr. 4.1-4.2, 5)

- ➔ Podstavec (9) umiestnite do osi montážneho otvoru.
- ➔ Držiak ručnej sprchy (7) so závitovým nástavcom vložte zhora do montážneho otvoru, venujte pri tom pozornosť správnej polohe držiaka (7) na podstavci (9).
- ➔ Odspodu vane nasadte na závitový nástavec držiaka (7) gumovú podložku (25) a naskrutkujte maticu s limcom (26). Skontrolujte, či je držiak (7) v správnej polohe a maticu (26) dotiahnite prestavitelným kľúčom.
- ➔ Prestrčte sprchovú hadicu (8) tenším koncom cez držiak ručnej sprchy (7) a podstavec ručnej sprchy (9). Spojte ručnú sprchu (6) s hadicou (8), pričom venujte pozornosť správnej polohe plochého tesnenia.
- ➔ Druhý koniec hadice (so závitom M15x1 vonkajším) zaskrutkujte do zodpovedajúcej prípojky prepínacieho ventilu (24), pričom sa nesmie zabudnúť nasadiť ploché tesnenie – pozri obr. 5.





BATERIA WANNOWA 4-OTWOROWA ▪ 4-HOLE BATHTUB FAUCET
▪ 4-LOCH-BADEWANNENARMATUR ▪ СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ ВАННЫ НА 4 ОТВЕРСТИЯ
▪ 4OTVOROVÁ VANOVÁ BATERIE ▪ VAŇOVÁ BATÉRIA SO 4 OTVORMI

PODŁĄCZENIE ZAWORU PRZELĄCZAJĄCEGO DO BATERII WANNOWEJ (zob. rys. 5)

PL

- Połącz wężykiem (21) wyjście z zaworu mieszaczowego (4) z centralnym króćcem gwintowanym zaworu przełączającego rys. 5
- Połącz wężykiem (15) lewe wejście zaworu przełączającego (24) z króćcem gwintowanym wylewki rys. 5.

CONNECTING THE DIVERTER VALVE TO THE BATHTUB TAP (see fig. 5)

EN

- Use the hose (21) to connect the output from mixing valve (4) with the central threaded connection of the switching valve fig. 5.
- Use the hose (15) to connect the left inlet of the switching valve (24) with the threaded connection of the tap fig. 5.

ANSCHLIESSEN DES UMSCHALTVENTILES AN DIE BADEWANNE-ARMATUR (Siehe Zeich. 5)

DE

- Verbinden Sie mit einem Schlauch (21) den Mischventilanschluss (4) mit dem zentralen Gewindestutzen des Umschaltventils - Abb. 5
- Verbinden Sie mit einem Schlauch (15) den linken Auslass des Umschaltventils (24) mit dem Gewindestutzen des Einlaufs - Abb. 5

ПОДСОЕДИНЕНИЕ ПЕРЕКЛЮЧАЮЩЕГО КЛАПАНА К СМЕСИТЕЛЮ ДЛЯ ВАННЫ (см. рис. 5)

RU

- Присоедините шлангом (21) выход из клапана смесителя (4) с центральным резьбовым патрубком переключющего клапана рис. 5.
- Присоедините шлангом (15) левый вход переключющего клапана (24) с резьбовым патрубком излива рис. 5.

PŘIPOJENÍ PŘEPÍNAČÍHO VENTILU K VANOVÉ BATERII (viz obr. 5)

CZ

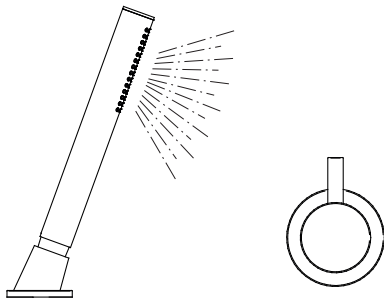
- Propojte hadičkou (21) výstup z ventilu směšovače (4) s centrálním závitovým kolíkem přepínacího ventilu obr. 5.
- Propojte hadičkou (15) levý výstup přepínacího ventilu (24) se závitovým kolíkem ústí obr. 5.

PRIPOJENIE PREPÍNAČIEHO VENTILU KU VAŇOVEJ BATÉRII (pozri obr. 5)

SK

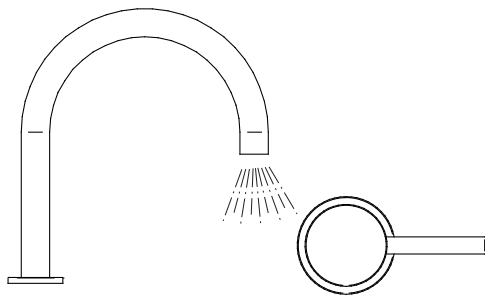
- Spojte hadicou (21) výstup zo zmiešavacieho ventilu (4) s centrálnou závitovou vsuvkou prepínacieho ventilu obr. 5
- Spojte hadicou (15) ľavý výstup prepínacieho ventilu (24) so závitovou vsuvkou výtokového ramena obr. 5.

Recommended lever position for the setting point: water flows out of the shower head
Empfohlene Handhebelstellung für die Einstellung: Wasserauslauf durch den Duschkopf
Рекомендуемая установка рукоятки для положения: подача воды в ручной душ
Sugerowane ustawienie dźwigni dla nastawy: wypływ wody przez słuchawkę
Ajustarea poziției mânerului pentru: curgerea apei prin pară
Navrhované nastavení páky pro: výtok vody přes sprchovou hlavici
Odporúčaná poloha páčky pre nastavenie: výtok vody cez ručnú sprchu



6.1

Recommended lever position for the setting point: water flows out of the spout
Empfohlene Handhebelstellung für die Einstellung: Wasserauslauf durch die Auslaufgarnitur
Рекомендуемая установка рукоятки для положения: подача воды в излив
Sugerowane ustawienie dźwigni dla nastawy: wypływ wody przez wylewkę
Ajustarea poziției mânerului pentru: curgerea apei prin țeava de scurgere
Navrhované nastavení páky pro: výtok vody přes výtokové rameno
Odporúčaná poloha páčky pre nastavenie: výtok vody cez výtokové ramienko



6.2

OPIS DZIAŁANIA (zobacz rys. 6.1-6.2)

PL

- Do otwarcia wypływu wody i regulacji strumienia wody służy dźwignia. Pełne otwarcie następuje w wyniku obrotu dźwigni o kąt 90° (zgodnie z ruchem wskazówek zegara – zimnej wody przeciwnie do ruchu wskazówek zegara – ciepłej wody). Regulacja natężenia strumienia wody odbywa się w zakresie położenia 0° - 90°.
- Przy zalecanym w instrukcji ustawieniu dźwigni: Obrót dźwigni o kąt 90° w lewą stronę powoduje wypływ wody przez słuchawkę, powrót dźwigni do nastawy wyjściowej powoduje wypływ wody przez wylewkę.

OPERATION DESCRIPTION (see fig. 6.1-6.2)

EN

- The lever open water discharge and regulate water flow. The discharge is fully open when the lever is turned 90° (clockwise – cold water on the right side, and counter clockwise – hot water on the left side). The rate of water flow is regulated between positions 0° - 90°
- With the lever positioned as recommended in the instruction, rotating the lever 90° to the left causes water to flow out of the shower head, while returning the lever to the initial setting point causes water to flow out of the spout.



BATERIA WANNOWA 4-OTWOROWA ▪ 4-HOLE BATHTUB FAUCET
▪ 4-LOCH-BADEWANNENARMATUR ▪ СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ ВАННЫ НА 4 ОТВЕРСТИЯ
▪ 4OTVOROVÁ VANOVÁ BATERIE ▪ VAŇOVÁ BATÉRIA SO 4 OTVORMI

FUNKTIONSBESCHREIBUNG (Siehe Zeich. 6.1-6.2)

DE

- Zur Öffnung und Regulierung des Wasserstroms dienen die Handhebel. Eine völlige Öffnung erfolgt durch Drehung des Handhebels um 90° (im Uhrzeigersinn – Kaltwasser zu der rechten Seite, gegen den Uhrzeigersinn – Warmwasser zu der linken Seite). Die Regulierung der Stärke des Wasserstroms erfolgt im Bereich 0° - 90°.
- Bei der empfohlenen Handhebelstellung: Handhebeldehrehung um 90° nach links bewirkt den Wasserauslauf durch den Duschkopf, Zurückstellung des Handhebels zur Ausgangsstellung bewirkt den Wasserauslauf aus der Auslaufgarnitur.

ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ (см. рис. 6.1-6.2)

RU

- Подача воды открывается и ее напор плавно регулируется движением рукоятки. Полное открытие подачи воды происходит при повороте рукоятки на 90° (в направлении по часовой стрелке – рукоятка холодной воды, расположенная с правой стороны, против часовой стрелки – рукоятка горячей воды, расположенная с левой стороны). Регулирование напора воды происходит в пределе положений 0° - 90°.
- Переключающий клапан предназначен для выбора режима работы: Поворотом рукоятки на 90° влево направляем воду в ручной душ, поворачивая в исходное положение, направляем струю воды в излив.

OVLÁDÁNÍ BATERIE (viz. výkres 6.1-6.2)

CZ

- ZK otevření průtoku vody a nastavení proudu vody slouží páky. K úplnému otevření dochází při otočení páky o 90° (ve směru hodinových ručiček – páka na studenou vodu umístěná na pravé straně, proti směru hodinových ručiček – páka na teplou vodu umístěná na levé straně). Nastavení intenzity proudu vody se provádí v rozmezí poloh od 0° do 90°.
- Platí pro nastavení páky doporučené v návodu: Otočením páky o 90° doleva bude voda vytékat ze sprchové hlavice, otočením páky do výchozího postavení bude voda vytékat z výtokového ramene.

POPIS ČINNOSTI (viz. výkres 6.1-6.2)

SK

- Na pustení vody a nastaveniu prúdu vody slúžia páčky. V prípade páčky studenej vody dôjde ku plnému otvoreniu otočením páčky o uhol 90° v smere hodinových ručičiek, proti smeru hodinových ručičiek v prípade páčky teplej vody. Regulácia intenzity prúdu vody sa uskutočňuje v rozsahu polôh 0° - 90°.
- Platí pre nastavenie páčky odporúčané v návode: Otočením páčky o uhol 90° doľava dôjde k výtoku vody cez ručnú sprchu, vrátením páčky do východiskovej polohy dôjde k výtoku vody cez výtokové ramienko.